



soundstation

MANUALE D'USO

NEOMIX-402AFX

NEOMIX-802AFX

MIXER COMPATTO DI ALTA QUALITÀ
CON PROCESSORE EFFETTI E
SCHEDA SONORA USB



Leggete per intero questo manuale e conservatelo per future consultazioni!

IMPORTANTI SIMBOLI DI SICUREZZA



Il simbolo è usato per indicare che in questa apparecchiatura sono presenti alcuni terminali sotto tensione pericolosi, anche in condizioni di normale funzionamento, che possono costituire rischio di scosse elettriche o di morte.



Il simbolo viene utilizzato nella documentazione di servizio per indicare che uno specifico componente può essere sostituito esclusivamente dal componente specificato nella documentazione per motivi di sicurezza.



Terminale di Terra



Corrente/Tensione alternata



Terminale in tensione pericoloso

ON

Indica che l'apparato è acceso

OFF

Indica che l'apparato è spento

WARNING:

Precauzioni da osservare per evitare il pericolo di ferimento o di morte per l'utilizzatore.

CAUTION:

Precauzioni da osservare per evitare danni all'apparecchio.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- ▶ Leggete queste istruzioni
- ▶ Conservate queste istruzioni
- ▶ Rispettate tutte le avvertenze
- ▶ Seguite tutte le istruzioni

ACQUA E UMDITA'

L'apparecchio deve essere protetto dall'umidità e dalla pioggia, non può essere usato in prossimità di acqua; ad esempio nei pressi di una vasca da bagno, di un lavandino, di una piscina, etc.

CALORE

L'apparecchio deve essere posto lontano da fonti di calore come radiatori, stufe o altri apparecchi che producono calore.

VENTILAZIONE

Non ostruite le prese d'aria per la ventilazione: ciò potrebbe provocare incendi. Installate sempre l'unità secondo le istruzioni del produttore.

INTRODUZIONE DI OGGETTI E LIQUIDI

Non introdurre oggetti o versare liquidi all'interno dell'apparato per ragioni di sicurezza.

CAVO DI ALIMENTAZIONE E SPINA

Evitate che il cavo di alimentazione venga calpestato o schiacciato, in particolare in prossimità delle spine, delle prese e del punto in cui fuoriesce dall'apparecchio. Non vanificate la finalità di sicurezza della spina con messa a terra. Una spina normale o "polarizzata" ha due soli terminali; una spina con messa a terra ha un terzo polo di terra. Questo ulteriore terminale serve per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non si inserisce nella presa, consultate un elettricista per l'eventuale sostituzione.

ALIMENTAZIONE

L'apparecchio deve essere collegato alla sorgente di alimentazione elettrica del tipo indicato sull'apparecchio o descritto nel manuale. In caso contrario si potrebbero provocare danni al prodotto ed eventualmente all'utente. Staccate la spina in caso di temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.

FUSIBILE

Per evitare il rischio di incendi e di danni all'unità, utilizzate solo il tipo di fusibile descritto nel manuale. Prima di sostituire il fusibile, assicuratevi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa di corrente.

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Il collegamento elettrico improprio può invalidare la garanzia del prodotto.

PULIZIA

Pulite solo con un panno asciutto. Non utilizzate solventi come benzolo o alcol.

MANUTENZIONE

Non effettuate qualsiasi altro intervento al di fuori di quelli descritti nel manuale. Per eventuale assistenza rivolgetevi solo a personale qualificato. Utilizzate solo accessori / componenti suggeriti dal produttore.

AVVISO

Vogliamo ricordare che un'alta pressione sonora non solo può danneggiare temporaneamente il senso dell'udito, ma può anche causare danni permanenti. Prestate attenzione affinché il volume sia sempre adeguato.

Sommario

IMPORTANTI SIMBOLI DI SICUREZZA	2
IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
1. INTRODUZIONE	5
1.1 Le Funzioni Generali di un Mixer.....	6
1.2 Il Manuale dell'Utente.....	6
1.3 Prima di Iniziare.....	7
1.3.1 Trasporto.....	7
1.3.2 Per Iniziare.....	7
2. ELEMENTI DI CONTROLLO E CONNETTORI	8
2.1 Canali Mono.....	8
2.1.1 Ingressi Microfonici e di Linea.....	8
2.1.2 Equalizzatore.....	9
2.1.3 Mandate Ausiliarie.....	10
2.1.4 Tasti Routing, Solo e Corsore del Canale.....	11
2.2 Canali Stereo.....	12
2.2.1 Ingressi del Canale.....	12
2.2.2 Equalizzatore dei Canali Stereo.....	12
2.2.3 Aux Send dei Canali Stereo.....	12
2.2.4 Tasti Routing, Solo e Corsore del Canale.....	13
2.3 Pannello dei Connettori e Sezione Main.....	13
2.3.1 Aux Send 1 e 2.....	13
2.3.2 Connettori Aux Send 1 e 2.....	14
2.3.3 Connettori Stereo Aux Return.....	14
2.3.4 Stereo Aux Return.....	15
2.3.5 Tape Input/Tape Output.....	16
2.3.6 Misuratori di Livello e Monitoraggio.....	16
2.3.7 Cursori Alt 3-4 e Main Mix.....	19
2.4 Vista Posteriore del NEOMIX-402UFX/802UFX.....	19
2.4.1 Uscite Main Mix, Alt 3-4 e Control Room.....	19
2.4.2 Presa Alimentazione, Phantom Power e Fusibile.....	20
3.0 PROCESSORE DI EFFETTI DIGITALE	23
4. INSTALLAZIONE	24
4.1 Montaggio a Rack.....	24
4.2 Connessioni Dei Cavi.....	24
4.2.1 Connessioni Audio.....	24
5. SPECIFICHE	26
6. GARANZIA E ASSISTENZA	29
7. AVVISO	30

I. INTRODUZIONE

Congratulazioni! Acquistando il NEOMIX avete acquisito una consolle di mixaggio tanto piccola quanto versatile e prestante dal punto di vista audio. La Serie NEOMIX rappresenta una pietra miliare nello sviluppo della tecnologia delle consolle di mixaggio, grazie ai preamplificatori microfonici NEOMIX, che includono l'alimentazione phantom opzionale, l'ingresso di linea bilanciato e una potente sezione effetti. Le consolle di mixaggio della Serie NEOMIX sono ottimamente equipaggiate per applicazioni dal vivo e in studio. Grazie ai suoi circuiti allo stato dell'arte, la vostra consolle NEOMIX produce un caldo suono analogico, che non ha rivali. Con l'aggiunta delle tecnologie digitali più attuali, queste consolle ai vertici nel loro segmento di prodotto combinano i vantaggi sia della tecnologia analogica che di quella digitale.

I canali microfonici sono dotati di preamplificatori microfonici high-end NEOMIX che reggono il confronto di costosi preamplificatori dedicati in termini di qualità sonora e di dinamica, e offrono le seguenti caratteristiche:

- ▶ 130dB di dinamica, per una incredibile disponibilità di headroom.
- ▶ Risposta in frequenza da meno di 10 Hz ad oltre 200 KHz, per una riproduzione cristallina anche delle sfumature più impercettibili.
- ▶ I circuiti a bassissimo rumore e privi di distorsione garantiscono una riproduzione del segnale assolutamente naturale e trasparente.
- ▶ Si interfacciano perfettamente a qualsiasi microfono, con un guadagno che arriva a 60 dB e con l'alimentazione phantom a +48 volt.
- ▶ Consentono di sfruttare appieno la vasta gamma dinamica del vostro registratore HD a 24-bit/192 kHz, mantenendo sempre una qualità audio ottimale.

SEZIONE DI EQUALIZZAZIONE

Gli equalizzatori usati nella Serie NEOMIX sono rinomati in tutto il mondo per il loro carattere sonoro incredibilmente caldo e musicale. Anche con regolazioni estreme del gain, assicurano una qualità audio eccezionale.

PROCESSORE MULTI-EFFETTO

Inoltre, il vostro mixer NEOMIX ha un processore effetti che include convertitori D/A e A/D a 24-bit, con 100 preset che producono ottimi riverberi, delay ed effetti di modulazione, più numerosi multieffetti dall'eccellente qualità audio.

Le consolle Serie NEOMIX sono dotate di un'alimentazione switching (SMPS) allo stato dell'arte. Diversamente dai circuiti convenzionali, l'SMPS fornisce una corrente di alimentazione ottimale indipendentemente dalla tensione in ingresso. E grazie alla sua efficienza considerevolmente superiore, un alimentatore switching usa meno energia delle alimentazioni convenzionali.

USB/INTERFACCIA AUDIO

L'interfaccia USB fornita con l'unità è un complemento perfetto per la Serie NEOMIX e serve da potente interfaccia di registrazione verso il vostro PC o MAC. Supporta la trasmissione digitale dei segnali su un massimo di 4 canali sino a 48 kHz con bassissima latenza. Se collegata ai connettori CD/TAPE INPUT e OUTPUT, l'interfaccia trasferisce il mix stereo dalla consolle direttamente al computer. Sia i segnali registrati che quelli della riproduzione dal computer sono monitorizzabili nello stesso momento. In questo modo, siete in grado di produrre complete registrazioni multi-traccia.

ATTENZIONE!

Vogliamo ricordarvi che volumi sonori estremi possono danneggiare il vostro udito e/o le vostre cuffie o diffusori. Abbassate completamente il controllo MAIN MIX e delle cuffie della sezione main (principale) prima di accendere l'unità. Siate sempre attenti a regolare il volume a livelli appropriati.

1.1 LE FUNZIONI GENERALI DI UN MIXER

Una consolle di mixaggio svolge tre funzioni principali:

- ▶ Elaborazione del segnale: preamplificazione, regolazione del livello, mixaggio degli effetti. Equalizzazione delle frequenze.
- ▶ Distribuzione del segnale: invio dei segnali selezionati alle mandate ausiliarie per l'elaborazione degli effetti e il mix di monitoraggio, distribuzione a una o più tracce di registrazione, amplificatore/i di potenza, uscite per la control room e su 2 tracce.
- ▶ Mixaggio: regolazione del livello di volume, distribuzione delle frequenze e posizionamento dei singoli segnali nel campo sonoro stereo, controllo di livello del mix finale per l'interfacciamento a dispositivi di registrazione/crossover/amplificatore/i di potenza. Tutte le altre funzioni di mixaggio possono essere incluse in questa funzione principale.

Le consolle di mixaggio sono ottimizzate per questi compiti, consentendovi di tener facilmente traccia del percorso del segnale.

1.2 IL MANUALE DELL'UTENTE

Il manuale dell'utente è pensato per offrire una descrizione generale dei controlli, così come informazioni dettagliate sul loro utilizzo. Per aiutarvi a comprendere la relazione tra i vari controlli, li abbiamo organizzati in gruppi secondo la loro funzione.

1.3 PRIMA DI INIZIARE

1.3.1 TRASPORTO

La vostra consolle di mixaggio è stata attentamente imballata in fabbrica per assicurare un trasporto sicuro. Ciononostante, consigliamo di esaminare a fondo l'imballo e il suo contenuto per evidenziare qualsiasi segno di danni fisici, che potrebbero essersi verificati durante il trasporto.

- ▶ Se l'unità risultasse danneggiata, **NON** rimandatecela, ma notificateci immediatamente al vostro rivenditore e corriere, altrimenti il reclamo per danni o la sostituzione potrebbero non essere garantiti.

1.3.2 PER INIZIARE

Verificate che attorno all'unità resti uno spazio sufficiente per una corretta ventilazione ed evitare surriscaldamenti; non ponetela su dispositivi molto caldi come radiatori o amplificatori di potenza. La consolle viene connessa alla corrente col cavo fornito. Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza vigenti. I fusibili fulminati vanno sostituiti con altri dello stesso tipo e caratteristiche.

- ▶ Controllate che tutte le unità siano messe a terra correttamente. Per la vostra sicurezza, **NON** rimuovete mai alcun connettore di terra da dispositivi elettrici o cavi di alimentazione, né escludeteli in altri modi.
- ▶ Ricordate che solo personale qualificato dovrebbe installare e far funzionare la consolle di mixaggio. Durante l'installazione e il funzionamento, l'utente deve avere un contatto elettrico sufficiente verso terra, altrimenti le cariche elettrostatiche potrebbero influenzare il funzionamento dell'unità.

2. ELEMENTI DI CONTROLLO E CONNETTORI

Questo capitolo descrive i vari elementi di controllo del vostro mixer. Tutti i controlli, selettori e connettori verranno spiegati dettagliatamente.

2.1 CANALI MONO

2.1.1 INGRESSI MICROFONICI E DI LINEA

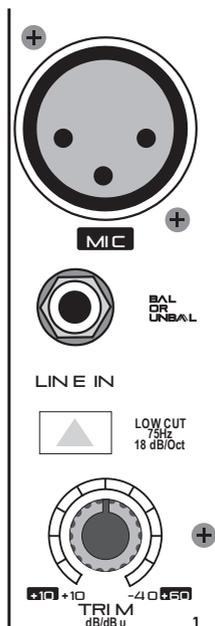


Fig. 2.1: Connettori e controlli degli ingressi Mic/Line

MIC

Ogni canale di ingresso mono offre un ingresso microfonico bilanciato tramite il connettore XLR ed è anche dotato di alimentazione phantom a +48V commutabile per i microfoni a condensatore. I preamplificatori NEOMIX vi garantiscono un guadagno privo di distorsioni e di rumore, che tipicamente ritrovate solo in costosi preamplificatori dedicati.

- Silenziate il vostro sistema di riproduzione prima di attivare l'alimentazione phantom, per evitare che il rumore generato dalla sua accensione arrivi ai vostri diffusori.

LINE IN

Ogni ingresso mono è anche dotato di un ingresso di linea bilanciato su connettore da 1/4". Anche i dispositivi sbilanciati (spine - jack - mono) possono essere connessi a questi ingressi.

- Ricordate che potete usare solo l'ingresso microfonico o quello di linea di ogni canale in ogni dato momento. Non potete usarli simultaneamente!

LOW CUT

I canali mono sono dotati di un ripido filtro LOW CUT (18 dB/oct. / 75 Hz) pensato per eliminare le componenti indesiderate a bassa frequenza del segnale.

TRIM

Usate il controllo TRIM per regolare il guadagno in ingresso. Questo controllo va sempre ruotato completamente in senso antiorario ogni qual volta collegate o scolgate una sorgente di segnale ad uno degli ingressi.

2.1.2 EQUALIZZATORE

Tutti i canali di ingresso mono includono un equalizzatore a 3-bande. Tutte le bande sono dotate di enfasi o taglio sino a 15 dB. Nella posizione centrale, l'equalizzatore è disattivato.

Il circuito degli EQ è basato sulla tecnologia presente nelle più famose consolle top-of-the-line, e offre un sound caldo senza effetti collaterali indesiderati. I risultati sono equalizzazioni estremamente musicali che, diversamente dagli equalizzatori più semplici, non causano effetti collaterali come rotazioni di fase o limitazioni dell'ampiezza di banda, anche con guadagni estremi a +15 dB.

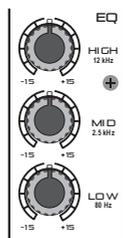


Fig. 2.2: Controlli dell'equalizzatore

Le bande acute (HI) e basse (LO) sono filtri shelving che aumentano o riducono tutte le frequenze sopra o sotto la loro frequenza di taglio. Le frequenze di taglio delle bande acute e basse sono 12 kHz e 80 Hz rispettivamente. La banda dei medi è configurata come un filtro "peak" con la frequenza centrale a 2.5kHz

2.1.3 MANDATE AUSILIARIE

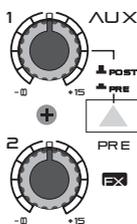


Fig. 2.3: I controlli AUX SEND delle channel strip

Le mandate Aux (ausiliarie) prendono i segnali tramite un controllo da uno o più canali e uniscono questi segnali in un cosiddetto bus. Il segnale di questo bus viene inviato ad un connettore Aux Send e poi indirizzato, per esempio, ad un diffusore monitor attivo o ad un effetto esterno. L'uscita (return) da un effetto esterno può essere riportata nella consolle tramite i connettori Aux Return. Nelle situazioni che richiedono l'elaborazione degli effetti, le aux send sono di norma connesse "post-fader" così che il volume degli effetti in un canale corrisponda alla posizione del cursore del canale. Se così non fosse, il canale resterebbe udibile anche col fader abbassato a zero. Creando un mix di monitoraggio, le aux send sono di norma connesse "pre-fader", cioè funzionano indipendentemente dalla posizione del cursore del canale.

Entrambe le aux send sono mono, prelevano il segnale dopo l'equalizzatore e offrono un guadagno massimo di +15dB.

- ▶ Se premete il tasto MUTE/ALT 3-4, la aux send 1 viene silenziata, a condizione che sia impostata post-fader. Però, ciò non influenza la aux send 2

AUX 1 (MON)

La Aux send 1 può essere impostata su pre-fader ed è perciò particolarmente adatta per creare mix di monitoraggio.

PRE

Premendo il tasto PRE, la aux send 1 viene connessa pre-fader.

AUX 2 (FX)

La Aux send contrassegnata con FX è designata per la connessione agli effetti ed è perciò impostata post-fader.

- ▶ Se volete usare il processore di effetti interno, i connettori STEREO AUX RETURN 2 non dovrebbero essere utilizzati.
- ▶ Potete anche connettere un processore di effetti esterno alla aux send 2, però il modulo di effetti interno viene silenziato.

2.1.4 TASTI ROUTING, SOLO E CURSORE DEL CANALE

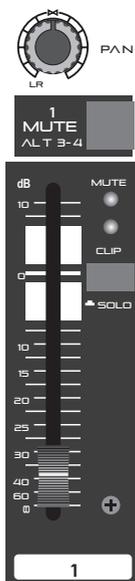


Fig. 2.4: I controlli Panorama e di collegamento

PAN

Il controllo PAN determina la posizione del segnale del canale all'interno dell'immagine stereo. Questo controllo è dotato di una caratteristica "a potenza costante", il che significa che il segnale viene sempre mantenuto ad un livello costante, indipendentemente dalla sua posizione nel panorama stereo.

MUTE/ALT 3-4

Potete usare il tasto MUTE/ALT 3-4 per deviare il canale dal bus del main mix (mix principale) al bus Alt 3-4. Questo esclude il canale dal main mix.

MUTE-LED

Il LED MUTE indica che il canale in questione è indirizzato al submix (bus Alt 3-4).

CLIP-LED

Il LED CLIP si accende quando il segnale in ingresso è troppo intenso. In questo caso, abbassate il controllo TRIM e, se necessario, controllate le regolazioni dell'EQ del canale.

SOLO

Il tasto SOLO viene usato per indirizzare il segnale del canale al bus solo (Solo In Place) o al bus PFL (Pre Fader Listen). Questo vi permette di monitorizzare il segnale di un canale senza influenzare il segnale principale in uscita. Il segnale che sentite viene prelevato prima (PFL, mono) o dopo (solo, stereo)

il controllo pan e il cursore del canale (vedi il capitolo 2.3.6 “Misuratori di livello e monitoraggio”).

Il cursore del canale determina il livello del segnale del canale nel mix principale (o nel submix).

2.2 CANALI STEREO

2.2.1 INGRESSI DEL CANALE



Fig. 2.5: Ingressi del canale stereo, tasto LEVEL e selettore USB/LINE

Ogni canale stereo ha due ingressi a livello di linea su connettori da 1/4” per il canale sinistro e destro. Se viene usato solamente il connettore contrassegnato con “L”(left), il canale funziona in mono. I canali stereo sono pensati per gestire i tipici segnali a livello di linea.

Entrambi gli ingressi accettano anche connettori sbilanciati.

USB/LINE SWITCH

Il tasto è sollevato per l’ingresso di linea. Premetelo per l’ingresso USB.

LEVEL

Per l’accoppiamento dei livelli, gli ingressi stereo sono dotati di un tasto LEVEL che seleziona tra +4 dBu e -10 dBV. A -10 dBV (livello per l’home-recording), l’ingresso è più sensibile rispetto a +4 dBu (livello da studio).

2.2.2 EGUALIZZATORE DEI CANALI STEREO

L’equalizzatore dei canali stereo è, naturalmente, stereo. Le caratteristiche del filtro e le frequenze di taglio sono le stesse dei canali mono. Un EQ stereo è altamente preferibile rispetto a due equalizzatori mono, lavorando su un segnale stereo, poiché due Eq producono di norma una discrepanza indesiderata tra i canali sinistro e destro.

2.2.3 AUX SEND DEI CANALI STEREO

In linea di principio, le mandate ausiliarie dei canali stereo funzionano come quelle dei canali mono. Poiché i percorsi di mandata aux sono sempre mono, il segnale di un canale stereo viene prima sommato in mono prima di raggiungere il bus aux.

2.2.4 TASTI ROUTING, SOLO E CURSORE DEL CANALE

BAL

La funzione del controllo BAL(ANCE) corrisponde a quella del controllo PAN dei canali mono.

Il controllo di bilanciamento determina la proporzione relativa tra i segnali in ingresso sinistro e destro prima che entrambi i segnali vengano inviati al bus del mix stereo principale.

Il tasto MUTE/ALT 3-4, il MUTE-LED, il CLP-LED, il tasto SOLO e il cursore del canale funzionano come nei canali mono.

2.3 PANNELLO DEI CONNETTORI E SEZIONE MAIN

Mentre è utile seguire il flusso del segnale dall'alto al basso per meglio comprendere le channel strip, ora guardiamo il mixer da sinistra a destra. I segnali sono, per così dire, raccolti dallo stesso punto per ognuna delle channel strip e poi indirizzati tutti insieme alla sezione main (principale).

2.3.1 AUX SEND 1 E 2

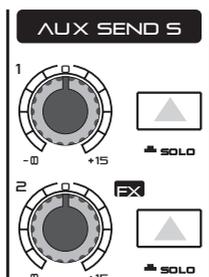


Fig. 2.6: Controlli AUX SEND della sezione principale

Il segnale di un canale viene indirizzato al bus aux send 1 se il controllo Aux 1 viene alzato sul canale corrispondente.

AUX SEND 1 (MON)

Il controllo MON di AUX SEND agisce come un controllo principale per la aux send 1 e determina il livello dei segnali assommati.

AUX SEND 2 (FX)

Similmente, il controllo FX (AUX SEND 2) determina il livello di aux send 2.

SOLO

Potete usare il tasto SOLO per ascoltare separatamente le mandate aux tramite le uscite CONTROL ROOM/PHONES e controllarle con i misuratori di livello.

- Se volete monitorizzare il segnale di un solo bus AUX, nessuno degli altri tasti SOLO dev'essere premuto, e il tasto MODE deve trovarsi nella posizione SOLO (non abbassato).

2.3.2 CONNETTORI AUX SEND 1 E 2

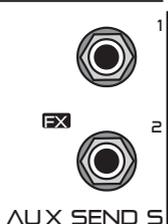


Fig. 2.7: Connettori Aux send

AUX SEND 1

Se utilizzate la aux send 1 in modo pre-fader, collegherete di norma il connettore AUX SEND 1 a dei monitor tramite un amplificatore di potenza (o a un sistema di monitor attivi). Se usate la aux send 1 in modo post-fader, procedete come descritto per la aux send 2.

AUX SEND 2

Il connettore AUX SEND 2 emette il segnale dei singoli canali che avete scelto usando il controllo FX. Potete collegarlo all'ingresso di un processore effetti se avete creato un mix per gli effetti, il segnale processato può poi essere reindirizzato dall'uscita dell'effetto nei connettori STEREO AUX RETURN.

2.3.3 CONNETTORI STEREO AUX RETURN

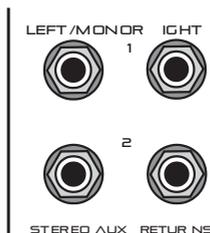


Fig. 2.8 Connettori Stereo aux return

STEREO AUX RETURN 1

I connettori STEREO AUX RETURN 1 generalmente servono come percorso di ritorno per il mix effetti generato usando la aux send in modo post-fader. Qui collegate il segnale in uscita dal processore effetti. Se viene usato solo il connettore LEFT, AUX RETURN funziona automaticamente in mono.

► Potete anche usare questi connettori come ingressi di linea aggiuntivi.

STEREO AUX RETURN 2

I connettori STEREO AUX RETURN 2 servono come percorso di ritorno per il mix effetti generato usando il controllo FX. Se questi connettori funzionano già come ingressi aggiuntivi, potete riportare il segnale degli effetti nella consolle

tramite un canale differente, con in più il vantaggio di poter usare l'EQ del canale per regolare le frequenze del segnale degli effetti.

- ▶ In questo caso, il controllo FX del canale usato come ritorno effetti va ruotato completamente in senso antiorario, altrimenti possono crearsi problemi di feedback!
- ▶ Se volete usare il processore effetti interno, nessun connettore va collegato a STEREO AUX RETURN 2.

2.3.4 STEREO AUX RETURN

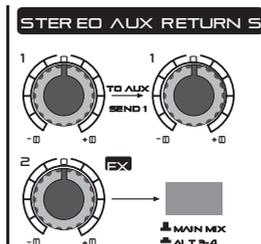


Fig. 2.9: Controlli Stereo aux return

STEREO AUX RETURN 1

STEREO AUX RETURN 1 è un controllo stereo che consente di aggiungere il segnale degli effetti al segnale di qualsiasi canale “dry” (senza effetti).

- ▶ In questo caso, il processore effetti va impostato per emettere al 100% il suono dell'effetto.

STEREO AUX RETURN MON

Il controllo STEREO AUX RETURN MON ha una funzione speciale: può essere usato per aggiungere un effetto a un mix di monitoraggio. Per esempio:

Monitor mix con effetto aggiunto

In questo caso, il processore effetti va impostato come segue: AUX SEND 2 è connesso all'ingresso L/Mono dell'effetto, mentre le sue uscite sono connesse a STEREO AUX RETURN 1. Collegate l'amplificatore del vostro sistema di monitoraggio ad AUX SEND 1. Il controllo master AUX SEND 1 determina il volume del mix di monitoraggio.

Ora potete usare il controllo STEREO AUX RETURN MON per regolare il livello del segnale degli effetti indirizzati al monitor mix.

STEREO AUX RETURN 2 [FX]

Il controllo STEREO AUX RETURN 2 determina il livello dei segnali che alimentano i connettori AUX RETURN 2 che sono indirizzati al main mix.

MAIN MIX/ALT 3-4

Il tasto MAIN MIX/ALT 3-4 invia il segnale connesso a STEREO AUX RETURN 2 al main mix (tasto sollevato) o al submix (Alt 3-4, premuto).

2.3.5 TAPE INPUT/TAPE OUTPUT

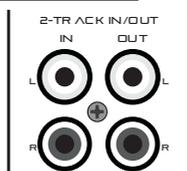


Fig. 2.10: Connettori 2-track

2-TRACK INPUT

I connettori RCA 2-TRACK INPUT sono dedicati alla connessione di una macchina a 2 tracce (per es. registratore DAT). Possono essere anche usate come ingresso di linea. Oppure, può essere anche connesso il segnale in uscita da un secondo mixer. Se collegate un amplificatore hi-fi dotato di selettore della sorgente a 2-TRACK INPUT, potete ascoltare facilmente sorgenti aggiuntive (per es. registratore a cassette, lettore di CD, etc.).

2-TRACK OUTPUT

Questi connettori sono cablati in parallelo con MAIN OUT e portano il segnale del main mix (sbilanciato). Collegate 2-TRACK OUTPUT agli ingressi del vostro dispositivo di registrazione. Il livello di uscita finale può essere regolato tramite il cursore MAIN MIX ad alta precisione.

- Se collegate un compressore o un noise gate dopo l'uscita 2-track, i cursori non saranno probabilmente in grado di creare un effetto di dissolvenza soddisfacente.

2.3.6 MISURATORI DI LIVELLO E MONITORAGGIO

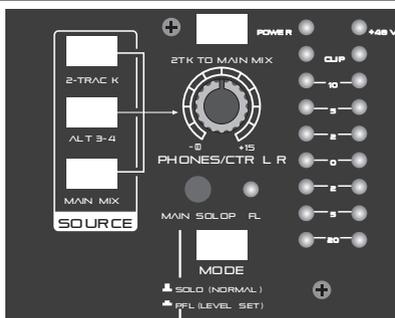


Fig. 2.11: Sezione Control room/cuffie, misuratore di livello

2-TRACK

Il tasto TRACK invia il segnale dalle prese TRACK IN al misuratore di livello, alle uscite CONTROL ROOM OUT e alla presa PHONES: un modo semplice di controllare i segnali registrati tramite diffusori monitor o delle cuffie.

ALT 3-4

Similmente, il tasto ALT 3-4 invia il segnale dal bus Alt 3-4 allo stesso percorso per fini di monitoraggio.

MAIN MIX

Il tasto MAIN MIX invia il segnale del main mix (mix principale) alle uscite sopraccitate e al misuratore di livello.

PHONES/CTRL (ROOM)

Usate questo controllo per impostare rispettivamente il livello di volume dell'uscita control room e delle cuffie.

2-TRACK TO MAIN

Quando il tasto 2-TRACK TO MAIN è premuto, l'ingresso 2-track viene collegato a main servendo così come ingresso aggiuntivo per registratori. Potete anche collegare dispositivi MIDI per ulteriori elaborazioni. Contemporaneamente, questo tasto disabilita il collegamento tra main mix e uscita tape.

POWER

Il LED POWER blu indica che la consolle è accesa.

+48 V

Il LED rosso +48V si accende quando è attiva l'alimentazione phantom. L'alimentazione phantom è necessaria per il funzionamento di microfoni a condensatore e si attiva con l'interruttore sul retro del dispositivo.

- ▶ Non collegate microfoni al mixer (o allo stagebox/wallbox) mentre è attiva l'alimentazione phantom. Collegate i microfoni prima di attivare l'alimentazione. Inoltre, i diffusori monitor/PA vanno silenziati prima di attivare l'alimentazione phantom. Dopo l'accensione, attendete circa un minuto perché il sistema si stabilizzi.

MISURATORE LEVEL

Il misuratore di livello ad alta precisione mostra in modo accurato il livello del segnale interessato.

REGOLAZIONE DEL LIVELLO

Registrando con i registratori digitali, l'indicatore di picco del registratore non deve mai accendersi. Questo perché, se i registratori analogici possono sopportare leggeri sovraccarichi, i registratori digitali distorcono subito se sovraccaricati. Registrando su un dispositivo analogico, i VU meter del registratore dovrebbero raggiungere circa +3 dB con segnali alle basse frequenze (per es. cassa). A causa della loro inerzia, i VU meter tendono a visualizzare troppo lentamente il livello del segnale a frequenze sopra 1 kHz. Ecco perché, per esempio, un Hi-Hat dovrebbe arrivare circa a -10 dB. I tamburi possono arrivare circa a 0 dB.

- ▶ I misuratori di picco del vostro NEOMIX mostrano il livello in modo virtualmente indipendente dalla frequenza. Un livello di registrazione di 0 dB è consigliato per tutti tipi di segnale.

MODE

Il tasto MODE determina se il tasto SOLO dei canali funziona come PFL (Pre Fader Listen) o come solo (Solo In Place).

PFL

Per attivare la funzione PFL, premete il tasto MODE. La funzione PFL dovrebbe, di norma, essere usata per la regolazione del guadagno. Il segnale viene prelevato prima del cursore (pre-fader) e assegnato al bus mono PFL. Con l'impostazione "PFL", funziona solo il lato sinistro del misuratore di picco. Alzate il livello dei singoli canali sino al segno 0 dB del VU meter.

SOLO

Quando il tasto MODE non è premuto, è attivo il bus solo stereo. Solo è l'abbreviazione di "Solo In Place". Questo è il metodo comune per ascoltare un singolo segnale o un gruppo di segnali. Non appena premete un tasto Solo, tutti i canali della control room (e cuffie) che non sono stati selezionati vengono silenziati mantenendo la posizione stereo. Il bus solo può portare i segnali in uscita dei controlli di pan del canale, delle mandate aux e degli ingressi di linea stereo. Il bus solo è, di regola, impostato post-fader.

- ▶ Il controllo PAN della channel strip offre una caratteristica di potenza costante. Ciò significa che il segnale ha sempre un livello costante, indipendentemente dalla sua posizione nel panorama stereo. Se il controllo PAN viene spostato tutto a sinistra o a destra dal centro, il livello aumenta di 4 dB in quel canale. Questo segnale non suona più forte. Per questa ragione, quando è attiva la funzione solo (Solo In Place), i segnali audio dai canali con i controlli PAN che non sono stati regolati tutti a sinistra o a destra appaiono con un volume più basso che nella funzione PFL.

Di regola, i segnali solo vengono monitorizzati tramite l'uscita control room e la presa delle cuffie, e vengono visualizzati dai misuratori di livello. Se un tasto solo è premuto, i segnali dall'ingresso tape, Alt 3-4 e del main mix vengono esclusi dalle uscite control room, dalla presa cuffia e dal misuratore di livello.

MAIN SOLO

Il LED MAIN SOLO si accende non appena premete un tasto Solo del canale o delle mandate aux. Anche il tasto MODE dev'essere impostato su "solo".

PFL

Il LED PFL indica che il misuratore di picco è impostato sul modo PFL.



Fig. 2.12: Connettore PHONES

PHONES

Potete connettere delle cuffie a questa presa TRS da 1/4". Il segnale di PHONES viene prelevato dall'uscita control room.

2.3.7 CURSORI ALT 3-4 E MAIN MIX

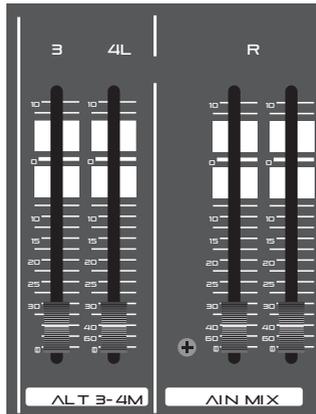


Fig. 2.13: Cursori Alt 3-4 e main mix

Usate questi cursori di qualità, ad alta precisione per controllare il livello di uscita del subgroup Alt 3-4 e del main mix (mix principale).

2.4 VISTA POSTERIORE DEL NEOMIX-402UFX/802UFX

2.4.1 USCITE MAIN MIX, ALT 3-4 E CONTROL ROOM



Fig. 2.14: Uscite Main mix, Alt 3-4 e control room

MAIN OUTPUTS

Le uscite MAIN portano il segnale del MAIN MIX e sono connettori XLR bilanciati con livello nominale a +4dBu.

ALT 3-4 OUTPUTS

Le uscite ALT3-4 sono sbilanciate e portano i segnali dei canali che avete assegnato a questo gruppo usando il tasto MUTE. Possono essere usate per inviare un subgroup ad un altro mixer, per esempio, o come uscite per la registrazione che lavorano in tandem con l'uscita main. Ciò significa che potete registrare sino a 4 tracce simultaneamente. La ciliegina sulla torta, per così dire, è che potete collegare cavi a Y a queste quattro uscite e poi connettere il vostro registratore a 8 tracce così da disporre di 2 x 4 tracce. (Per es. il canale 1 alimenta la traccia 1 e la traccia 2, etc.). Al primo passaggio di registrazione, registrate sulla tracce 1, 3, 5 e 7, e al secondo passaggio, sulle tracce 2, 4, 6 e 8.

CONTROL ROOM OUTPUT

L'uscita control room è di norma connessa al sistema di monitoraggio nella control room, e fornisce il mix stereo o, quando necessario, il segnale solo.

2.4.2 PRESA ALIMENTAZIONE. PHANTOM POWER E FUSIBILE

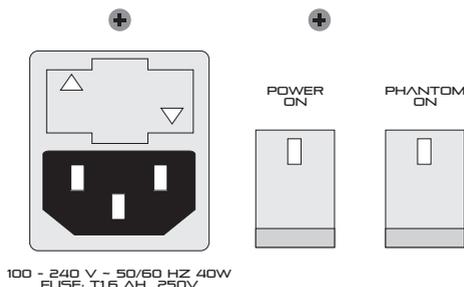


Fig. 2.15: Presa di alimentazione e fusibile

PORTAFUSIBILE

La consolle è connessa all'alimentazione tramite il cavo fornito, che risponde agli standard di sicurezza vigenti. I fusibili fulminati vanno sostituiti solo con fusibili dello stesso tipo e valore.

PRESA DI ALIMENTAZIONE IEC

La connessione di alimentazione avviene con un cavo con connettore IEC. Un cavo di alimentazione appropriato è fornito con il dispositivo.

POWER

Usate l'interruttore POWER per accendere e spegnere il mixer.

PHANTOM

L'interruttore PHANTOM attiva l'alimentazione phantom per i connettori XLR dei canali mono che è richiesta per il funzionamento dei microfoni a condensatore. Il LED rosso +48 V si accende se è attiva l'alimentazione phantom. Di regola, i microfoni dinamici possono essere utilizzati con l'alimentazione

phantom attiva, a condizione che siano cablati in configurazione bilanciata. In caso di dubbio, contattate il costruttore del microfono!

- ▶ Non collegate microfoni al mixer (o allo stagebox/wallbox) mentre è attiva l'alimentazione phantom. Collegate i microfoni prima di attivare l'alimentazione. Inoltre, i diffusori monitor/PA vanno silenziati prima di attivare l'alimentazione phantom. Dopo l'accensione, attendete circa un minuto perché il sistema si stabilizzi.
- ▶ Attenzione! Non usate mai connettori XLR sbilanciati (pin 1 & 3 collegati) sui connettori d'ingresso MIC quando state usando l'alimentazione phantom.

NUMERO DI SERIE

Annotatevi il numero di serie del vostro prodotto.

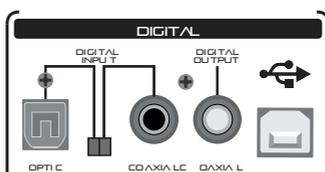


Fig. 2.16: USB

USB/INTERFACCE DIGITALI

Il NEOMIX 402UFX/802UFX offre la massima flessibilità per le vostre registrazioni. Potete collegare il vostro mixer NEOMIX ad un PC o MAC tramite la scheda sonora USB o ad altri dispositivi tramite gli ingressi digitali ottico/coassiale.

INTERFACCIA USB DI I/O

Collegate il vostro PC o MAC, non sono richiesti driver specifici e il vostro computer riconosce automaticamente l'interfaccia USB NEOMIX. Sappiate che il vostro NEOMIX viene assegnato alle periferiche Windows/MAC come "USB audio codec" (o cuffia USB/microfono USB).

Potete usare il software Audacity incluso nel pacchetto o qualsiasi altro software di registrazione. Accertatevi di configurare correttamente gli ingressi e uscite del software sull'USB audio codec sopraccitato. Fate riferimento al manuale del software per istruzioni dettagliate sulla configurazione.

Il segnale complessivo del mixer può essere registrato dal vostro software con tutti i canali insieme oltre a qualsiasi eventuale traccia riprodotta sul computer. Il livello di segnale in uscita proveniente dal software unitamente all'equalizzazione può essere controllato dal canale 5/6 nel Neomix 402UFX e dal canale 9/10 nel Neomix 802UFX abilitandolo con il tastino line/usb.

Infine potete anche ascoltare la riproduzione del software e del segnale di qualsiasi eventuale canale su un canale del mixer o aux in nel main mix, per

esempio se intendete suonare una chitarra live e cantare con un microfono insieme a una traccia riprodotta sul vostro PC.

CONNESSIONI DIGITALI

Con l'ingresso coassiale o ottico, potete collegare qualsiasi sorgente digitale esterna (per esempio lettori di DVD) e registrarli direttamente nel vostro computer. L'ingresso può essere commutato tra coassiale e ottico, la connessione simultanea di entrambi non è consentita. Sappiate che non potete ascoltare il segnale digitale in ingresso nel main MIX mentre registrate, ma il vostro software può farlo, e potete poi ascoltare la riproduzione della registrazione.

- **Importante:** per registrare l'interfaccia digitale dovete anche connettervi con un software con l'interfaccia USB.

Il NEOMIX 402UFX/802UFX offre anche un'uscita digitale che può essere utile per connettere altre apparecchiature, come registratori digitali. Sappiate che in questo caso, solo il segnale digitale in ingresso viene indirizzato all'uscita digitale, non il main mix.

CONFIGURAZIONE DEL SOFTWARE AUDACITY

Dal menù Modifica selezionare Preferenze (fig.1), selezionare USB audio codec (fig.2 e 3), selezionare nel menu canali (fig.3) e la modalità preferita: mono/stereo.



Fig. 1

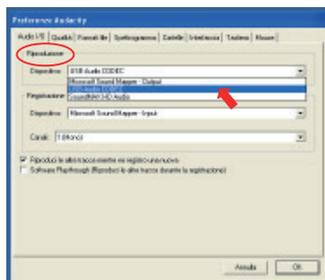


Fig. 2

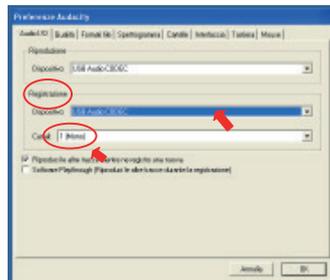


Fig. 3

Ora si è pronti per la registrazione, occorre solo armare la traccia cliccando sul tasto Registra (fig.4)

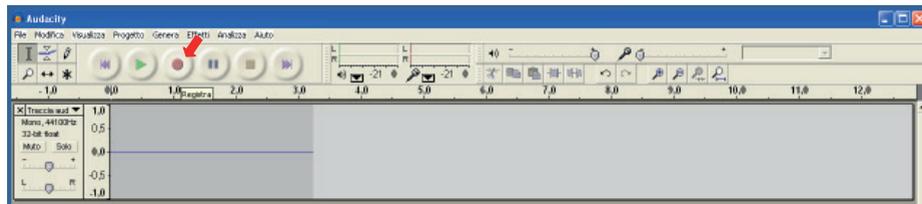


Fig. 4

3.0 PROCESSORE DI EFFETTI DIGITALE

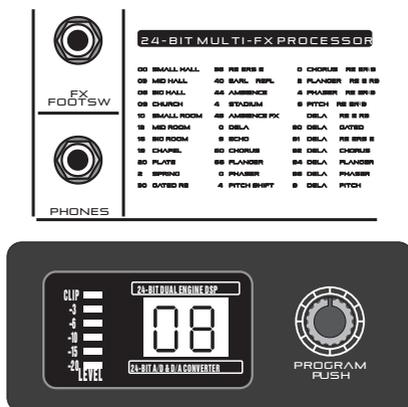


Fig. 3.1: Modulo effetti digitale

24-BIT MULTI-EFFECTS PROCESSOR

Qui trovate una lista di tutti i preset del processore multi-effetto. Questo modulo effetti interno produce effetti standard di qualità come riverbero, chorus, flanger, delay e varie combinazioni di effetti. Il modulo effetti integrato ha il vantaggio di non richiedere cablaggi. In questo modo, il pericolo di creare anelli di terra o livelli di segnale non bilanciati viene eliminato all'uscita, semplificando completamente la gestione.

Questi effetti preset sono pensati per essere aggiunti ai segnali dry. Se muovete il controllo FX TO MAIN, mixate il segnale del canale (dry) e il segnale dell'effetto. Questo vale anche per il mixaggio dei segnali degli effetti con il monitor mix. La differenza principale è che il rapporto di mixaggio viene regolato usando il controllo FX TO MON. Naturalmente, un segnale deve essere inviato al processore effetti tramite il controllo FX della channel strip per entrambe le applicazioni.

- Nella pagina seguente, trovate un'illustrazione che mostra come connettere correttamente il vostro interruttore a pedale.

LEVEL

Il misuratore di livello a LED del modulo effetti deve mostrare un livello sufficientemente alto. Verificate che il LED clip si accenda solo durante i picchi. Se fosse sempre acceso, state sovraccaricando il processore effetti e questo può causare una spiacevole distorsione. Il controllo FX (AUX SEND 2) determina il livello che raggiunge il modulo effetti.

PROGRAM

Potete selezionare il preset effetti ruotando la manopola PROGRAM. Nel display lampeggia il numero del preset corrente. Per richiamare il preset se-

lezionato, premete il tasto; il lampeggio si arresta. Potete anche richiamare il preset selezionato con l'interruttore a pedale.

4. INSTALLAZIONE

4.1 MONTAGGIO A RACK

L'imballo del vostro mixer contiene due alette per il montaggio in un rack da 19" che possono essere montate sui pannelli laterali della consolle. Prima di poter montare le alette per il montaggio a rack sulla consolle, dovete rimuovere le viti che fermano i pannelli laterali sinistro e destro. Usate queste viti per fissare le alette alla consolle, attenti al fatto che ogni aletta è adatta a un lato specifico. Con le alette per il montaggio a rack montate, potete installare il mixer in un rack da 19" disponibile in commercio. Siate certi di lasciare un flusso d'aria sufficiente attorno all'unità, e non ponete il mixer vicino a radiatori o ad amplificatore di potenza. Ciò per evitare surriscaldamenti.

- Usate solo le viti dei pannelli laterali della consolle per fissare le alette.

4.2 CONNESSIONI DEI CAVI

Sono necessari diversi cavi per le varie connessioni alla e dalla consolle. Le illustrazioni sotto mostrano il cablaggio di questi cavi. Siate certi di usare solamente cavi di qualità.

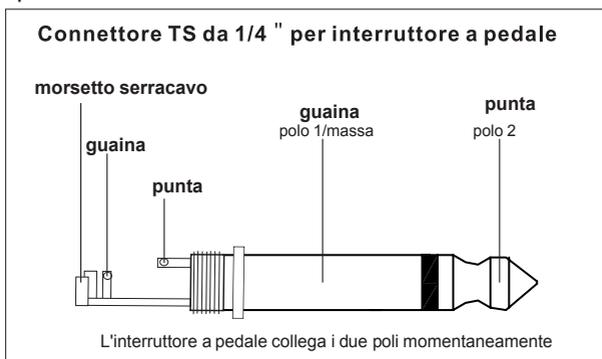


Fig. 4.1: Connettore TS da 1/4" per interruttore a pedale

4.2.1 CONNESSIONI AUDIO

Utilizzate cavi RCA disponibili in commercio per il collegamento agli ingressi a 2-tracce ed alle uscite.

Potete, naturalmente, anche usare dispositivi sbilanciati con gli ingressi/uscite bilanciati. Usate spine mono, o verificate che l'anello e la guaina siano ponticellati nella spina stereo (o i pin 1 & 3 nel caso di connettori XLR).

- **Attenzione! Non usate mai connettori XLR sbilanciati (pin 1 & 3 collegati) sui connettori d'ingresso MIC quando state usando l'alimentazione phantom.**

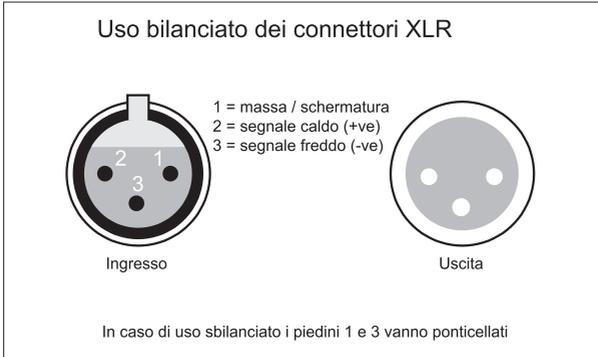


Fig. 4.1: Connessioni XLR

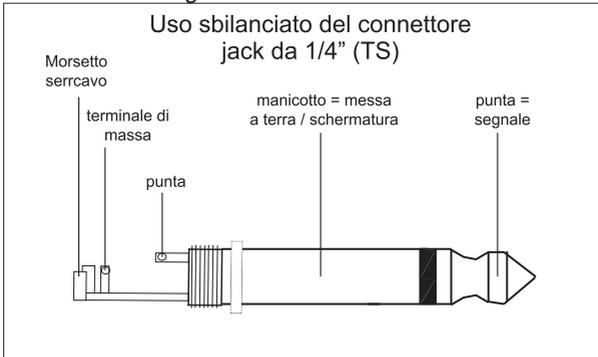


Fig. 4.2: Spina mono da 1/4"

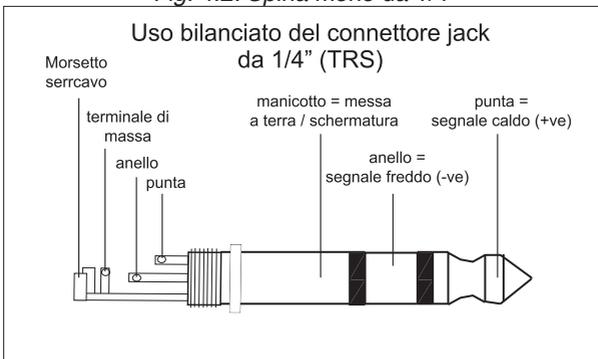


Fig. 4.3: Spina stereo da 1/4"

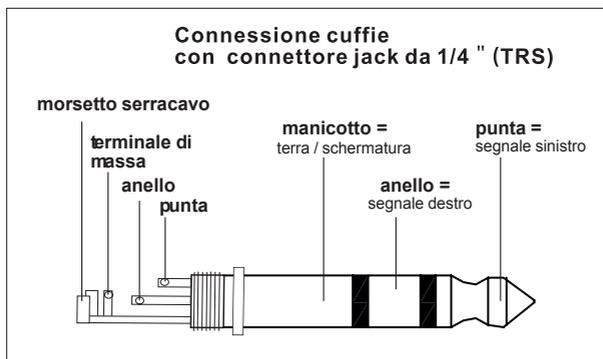


Fig. 4.4: Spina stereo per la connessione delle cuffie

5. SPECIFICHE

Ingressi Mono Ingressi Microfonici

Tipo XLR, bilanciato elettronicamente, circuito di ingresso a componenti discreti

Mic E.I.N. (20 Hz - 20 kHz)

@ 0 Ω resistenza sorgente -134 dB / 135.7 dB A-pesato

@ 0 Ω resistenza sorgente -131 dB / 133.3 dB A-pesato

@ 0 Ω resistenza sorgente -129 dB / 130.5 dB A-pesato

Risposta in frequenza <10 Hz -150 kHz (-1 dB)

<10 Hz -200 kHz (-3 dB)

Guadagno da +10 a +60 dB

Livello massimo di ingresso +12 dBu @ +10 dB gain

Impedenza circa 2.6 k Ω bilanciato

Rapporto segnale/rumore 110 dB / 112 dB A-pesato (0 dBu In @ +22 dB gain)

Distorsione (THD+ N) 0.005% / 0.004% A-pesato

Ingresso di linea

Tipo connettore TRS da 1/4", bilanciato elettronicamente

Impedenza circa 20 Ω bilanciato 10 k Ω sbilanciato

Guadagno da -10 a +40 dB

Livello massimo di ingresso 30 dBu

Attenuazione dissolvenza ¹ (attenuazione diafonia)

Controllo Main chiuso 90 dB

Canale silenziato	89.5 dB
Controllo del canale chiuso	89 dB
Risposta in frequenza	
Mic in -> Main out	
<10 Hz - 90 kHz	+0 dB / -1 dB
<10 Hz - 160 kHz	+0 dB / -3 dB
Ingressi Stereo	
Tipo	connettore TRS da 1/4", bilanciato elettronicamente
Impedenza	circa 20 kΩ
Livello massimo di ingresso	+22 dBu
EQ canali mono	
Low (bassi)	80 Hz / 15 dB
Mid (medi)	2.5 kHz / 15 dB
High (acuti)	12 kHz / 15 dB
EQ canali stereo	
Low (bassi)	80 Hz / 15 dB
Mid (medi)	2.5 kHz / 15 dB
High (acuti)	12 kHz / 15 dB
Mandate Aux	
Tipo	connettore TS da 1/4", sbilanciato
Impedenza	circa 20 kΩ
Livello massimo di uscita	+22 dBu
Ritorni Aux stereo	
Tipo	connettore TRS da 1/4", bilanciato elettronicamente
Impedenza	circa 20 kΩ bil. /10 kΩ sbil.
Livello massimo di uscita	+22 dBu
Uscite Main	
Tipo	XLR bilanciato elettronicamente
Impedenza	circa 240Ω bilanciato / 120Ω sbilanciato
Livello massimo di uscita	+28 dBu
Uscite Control room	
Tipo	connettore TS da 1/4", sbilanciato
Impedenza	circa 120 Ω
Livello massimo di uscita	+22 dBu
Uscita Cuffie	
Tipo	connettore TRS da 1/4", sbilanciato

Livello massimo di uscita	+19 dBu / 150Ω (+25 dBu)
DSP	
Convertitore	24 bit 64/128 times oversampling
Frequenza di campionamento	40 kHz
Dati sistema Main mix²	
Rumore	
Main mix @ -∞, Controllo canale -∞	--105 dB / -108 dB A-pesato
Main mix @ 0 dB, Controllo canale -∞	-95 dB / -97 dB A-pesato
Main mix @ 0 dB, Controllo canale @ 0 dB	-82.5 dB / -85 dB A-pesato
Alimentazione	
Tensione di alimentazione	100 -240 V~, 50/60 Hz
Consumo	40 W
Fusibile	100 -240 V~, T 1.6 A H 250V
Connessione alimentazione	Presa Standard IEC
Dimensioni / Peso	
NEOMIX-402UFX (LxAxP)	90mm x 275mm x 330 mm / 2.1 kg
NEOMIX-802UFX (LxAxP)	90mm x 380mm x 330 mm / 2.5 kg

Condizioni di misura:

- 1: 1kHz rel. a 0 dBu; 20 Hz - 20 kHz, ingresso line; uscita main; guadagno unitario.
 2: 20Hz - 20kHz; misurato all'uscita main. Canali 1 - 4 guadagno unitario: EQ flat; tutti i canali sul main mix; canali 1/3 tutti a sinistra, canali 2/4 tutti a destra. Riferimento = +6 dBu.

Alla continua ricerca del miglioramento, modifiche possono essere effettuate di volta in volta ai prodotti esistenti senza preavviso. Specifiche e aspetto possono differire da quelli elencati o illustrati.

6. GARANZIA E ASSISTENZA

Tutti i prodotti SOUNDSATION dispongono di una garanzia di due anni. Questa garanzia di due anni è valida dalla data di acquisto, come indicato dal documento di acquisto.

I seguenti casi / componenti non sono coperti dalla garanzia di cui sopra:

- Tutti gli accessori forniti con il prodotto
- Uso improprio
- Guasto dovuto all'usura
- Ogni modifica del prodotto effettuata dall'utente o da terzi

SOUNDSATION deve soddisfare gli obblighi di garanzia dovuti a eventuali materiali non conformi o difetti di fabbricazione, rimediando gratuitamente e a discrezione di SOUNDSATION sia mediante riparazione o sostituendo singole parti o l'intero apparecchio. Eventuali parti difettose rimosse da un prodotto durante il corso di una richiesta di garanzia diventano di proprietà di SOUNDSATION.

Durante il periodo di garanzia, i prodotti difettosi possono essere restituiti al rivenditore SOUNDSATION locale con prova di acquisto originale. Per evitare danni durante il trasporto, si prega di utilizzare l'imballo originale, se disponibile. In alternativa è possibile inviare il prodotto a SERVICE CENTER SOUNDSATION - Via Enzo Ferrari, 10 - 62017 Porto Recanati - Italia. Per poter inviare un prodotto al centro di assistenza è necessario un numero di RMA. Le spese di trasporto devono essere coperte dal proprietario del prodotto.

Per ulteriori informazioni visitate il sito: www.soundsationmusic.com

7. AVVISO

LEGGETE ATTENTAMENTE - solo per UE e SEE (Norvegia, Islanda e Liechtenstein)



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, in base alla direttiva RAEE (2002/96/CE) e legislazione nazionale.

Il prodotto deve essere consegnato a un centro di raccolta differenziata o, in caso di ritiro dell'usato quando si acquista un nuovo prodotto simile, ad un rivenditore autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Un uso improprio di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose che sono generalmente associate alle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Allo stesso tempo, la vostra collaborazione per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattate il comune, l'autorità di gestione dei rifiuti, strutture coinvolte nel sistema RAEE o il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici.



MADE IN CHINA

Questo prodotto viene importato nella UE da
FRENEXPOR SPA – Via Enzo Ferrari, 10 - 62017 Porto Recanati - Italy

WWW.SOUNDSATIONMUSIC.COM

Soundsation® è un marchio di fabbrica registrato della FRENEXPOR SPA - Italy



WWW.SOUNDSATIONMUSIC.COM